



Immersion Blender STM3xxx

D • GR • NL • F • GB

AEG
perfekt in form und funktion





D Anleitung3–17

Vor der ersten Inbetriebnahme
des Geräts lesen Sie bitte die
Sicherheitshinweise auf Seite 4.

GR Βιβλίο οδηγιών.....3–17

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη
φορά τον αναδευτήρα χειρός,
παρακαλούμε διαβάστε τις
υποδείξεις ασφαλείας στη σελίδα 5..

NL Gebruiksaanwijzing3–17

Lees het veiligheidsadvies op
pagina 6 voordat u het apparaat
voor het eerst gebruikt.

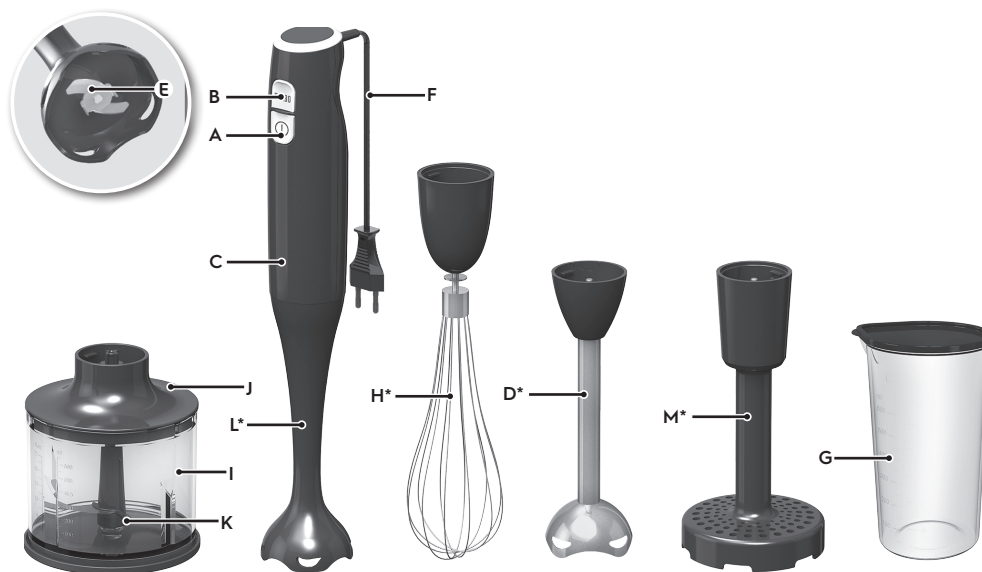
F Mode d'emploi3–17

Avant d'utiliser cet appareil pour la
première fois, veuillez lire attentiv-
ement les consignes de sécurité
en page 7.

GB Instruction book18–23

Before using the appliance for the
first time, please read the safety
advice on page 19 carefully.





D
GR
NL
F

GB

D

Teile

- A. Start-Taste
- B. Turbotaste
- C. Handteil
- D. Metallmixfuß
- E. Messer
- F. Netzkabel
- G. Becher
- H. Schneebesen*
- I. Zerkleinerungsbehälter*
- J. Deckel für Zerkleinerungsbehälter*
- K. Messer für Zerkleinerungsbehälter*
- L. Kunststoffmixfuß*
- M. Kartoffelstampfer*

*modellabhängig

GR

Εξαρτήματα

- A. Κουμπί έναρξης
- B. Πλήκτρο Turbo
- C. Τμήμα χειρός
- D. Μεταλλικό άκρο για ανακάτεμα
- E. Μαχαίρι
- F. Καλώδιο τροφοδοσίας
- G. Μικρό δοχείο
- H. Παραδοσιακό χτυπητήρι*
- I. Μπολ τεμαχισμού*
- J. Καπάκι του μπολ τεμαχισμού*
- K. Μαχαίρι του μπολ τεμαχισμού*
- L. Πλαστικό άκρο για ανακάτεμα*
- M. Πολτοποιητής πατάτας*

*εξαρτάται από το μοντέλο

NL

Onderdelen

- A. Start-toets
- B. Turbo-knop
- C. Bedieningsgedeelte
- D. Metalen mixvoet
- E. Mes
- F. Snoer
- G. Beker
- H. Garde*
- I. Hakkom*
- J. Deksel van hakkom*
- K. Mes van hakkom*
- L. Plastic mixvoet*
- M. Aardappelpers*

* afhankelijk van het model.

F

Composants

- A. Touche Départ
- B. Bouton TURBO
- C. Bloc moteur
- D. Pied mixeur en métal
- E. Lame double action : verticale et horizontale
- F. Cordon d'alimentation
- G. Récipient gradué 800 ml
- H. Fouet traditionnel*
- I. Bol hachoir*
- J. Couvercle du bol hachoir*
- K. Couteau*
- L. Pied mixeur en plastique*
- M. Presse-purée*

*selon le modèle





SICHERHEITSHINWEISE

D

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

G

- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Bewahren Sie das Gerät inklusive Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
 - das Netzkabel beschädigt ist,
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es vom Strom, bevor Sie Zubehör wechseln oder mit Teilen arbeiten, die sich im Betrieb bewegen.
- Fassen Sie keinesfalls die Klingen oder Einsätze mit der Hand oder Werkzeugen an, während das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
- Gehen Sie beim Umgang mit den scharfkantigen Messern, beim Entleeren des Behälters und während der Reinigung vorsichtig um.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht, wenn Sie das Gerät zusammensetzen, nach Gebrauch zerlegen oder reinigen! Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Das Gerät eignet sich außer mit dem speziellen Zubehör, welches mit dem Gerät ausgeliefert wurde, nicht zum Zerkleinern von Eis oder zum Mahlen harter, trockener Massen wie Nüsse oder Bonbons. Die Klinge könnte dadurch stumpf werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.





ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GR

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή.

- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε και μην πιάνετε τη συσκευή αν
 - το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά,
 - το περίβλημα έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν έχετε αφήσει τη συσκευή χωρίς επιτήρηση και πριν τη συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε ή καθαρίσετε.
- Πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα ή ακουμπήσετε οποιοδήποτε κινούμενο τμήμα της συσκευής, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες ή τις υποδοχές με το χέρι σας ή με οποιοδήποτε εργαλείο όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τις κοφτερές λεπίδες, αδειάζετε το μπολ και όταν καθαρίζετε τη συσκευή.
- Οι λεπίδες και οι υποδοχές είναι πολύ αιχμηρές! Κίνδυνος τραυματισμού! Προσέχετε κατά τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση μετά τη χρήση ή κατά τον καθαρισμό! Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον τεμαχισμό του πάγου ή το ανακάτεμα σκληρών και ξηρών υλικών, όπως το καρύδι, η καραμέλα, παρά μόνο με τα συγκεκριμένα εξαρτήματα που παρέχονται με τη συσκευή. Διαφορετικά η λεπίδα θα μπορούσε να αμβλύς.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Όταν επεξεργάζεστε υλικά μεγάλου όγκου, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχόμενα για πάνω από 30 δευτερόλεπτα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν επανεκκινήσετε.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.

D
GR
NL
F

GB





VEILIGHEIDSADVIES

NL

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
 - het netsnoer beschadigd is;
 - de behuizing beschadigd is.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires wijzigt of uw hand in de buurt van onderdelen houdt die tijdens het gebruik bewegen.
- Raak nooit de bladen of inzetdelen aan met uw hand of met gereedschap als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- Wees voorzichtig met scherpe snijbladen wanneer u de schaal leegmaakt en tijdens het reinigen.
- De bladen en inzetdelen zijn zeer scherp! U loopt het risico u te verwonden! Wees voorzichtig wanneer u het apparaat in elkaar zet of uit elkaar haalt na gebruik of wanneer u het reinigt. Zorg dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor het hakken van ijs of het mengen van harde, droge voorwerpen zoals noten, snoep; behalve met specifieke accessoires die meegeleverd worden met het apparaat. Het mes kan anders bot worden.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 30 seconden achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.





CONSIGNES DE SÉCURITÉ

F

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

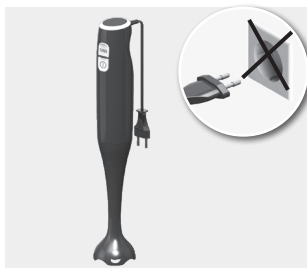
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé,
 - le boîtier est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- Éteignez l'appareil et débranchez son câble d'alimentation avant de remplacer des accessoires ou d'être en contact avec des éléments qui sont en mouvement lorsqu'il fonctionne.
- Ne jamais toucher de lame, de support ou d'outil lorsque l'appareil est branché.
- Lors du vidage du bol et lors du nettoyage, manipulez les lames avec précaution ; celles-ci sont très tranchantes.
- Les lames et les accessoires sont très coupants ! Risque de blessure ! Attention lors du montage, du démontage après utilisation ou du nettoyage ! S'assurer que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.
- Le pied mixeur ne doit pas être utilisé pour piler de la glace ou mixer des aliments durs ou secs, tels que les noix, grains de café... cela endommagerait la lame. Utilisez pour cela l'accessoire prévu à cet effet : le mini-hâchoir.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 30 secondes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

D
GR
NL
F

GB



Vor der ersten Inbetriebnahme / Πριν από την πρώτη χρήση
Voor het eerste gebruik / Avant la première utilisation



D

1. Entfernen Sie vor der Verwendung Ihres Geräts das gesamte Verpackungsmaterial, Kunststoffe, Schilder, Aufkleber oder Etiketten, die am Motorblock, an den Schalen oder Aufsätzen angebracht sind.



Warnung! Tauchen Sie niemals das Gehäuse, den Netzstecker oder das Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Vorsicht! Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör wechseln oder sich Teilen nähern, die sich bei Gebrauch bewegen.

2. Reinigen Sie alle Teile **mit Ausnahme des Motorblocks** mit warmem Seifenwasser. Trocknen Sie alle Teile vor dem nächsten Gebrauch sorgfältig.



☞ Sämtliche Teile, ausgenommen den Standfuß des Kartoffelstampfers, die Schneebesenaufnahme und der obere Teil des Zerkhackers, können im oberen Korb des Geschirrspülers gereinigt werden.

3. Das Gehäuse sollte nur mit einem weichen feuchten Tuch gereinigt und anschließend mit einem Tuch abgetrocknet werden.

Hinweis: Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberflächen keine Scheuermittel oder Metallschwämme.

GR

1. **Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή**, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τα πλαστικά, τις ετικέτες, τα αυτοκόλλητα ή τα ταμπλετάκια που μπορεί να είναι επικολλημένα στη βάση του μοτέρ, στα μολ ή στα εξαρτήματα.



Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε το περίβλημα, το φις ή το καλώδιο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προσοχή! Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα, προτού αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή ακουμπήσετε οποιοδήποτε κινούμενο τμήμα της.

2. Πλύνετε όλα τα τμήματα, **εκτός από τη βάση του μοτέρ**, με ζεστή σαπουνάδα. Αφήστε όλα τα τμήματα να στεγνώσουν καλά, πριν από τη χρήση.



☞ Όλα τα εξαρτήματα, εκτός από τη ράβδο του πολτοποιητή πατάτας, τον προσαρμογέα αναδευτήρα και το άνω τμήμα του εξαρτήματος τεμαχισμού, μπορούν να πλυθούν στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.

3. **Καθαρίστε το περίβλημα μόνο με μαλακό υγρό πανί** και κατόπιν στεγνώστε το με ένα πανί.
Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή συρμάτινα σφουγγαράκια για τον καθαρισμό των επιφανειών της συσκευής.

NL

1. **Verwijder voordat u het apparaat gebruikt alle verpakkingsmateriaal**, plastic, etiketten, stickers of labels van de motorbasis, kommen en hulpstukken.



Waarschuwing! Dompel de behuizing, de stekker of het netsnoer nooit onder in water of enige andere vloeistof.

Let op! Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of in de buurt komt van onderdelen die bewegen wanneer het apparaat in gebruik is.

2. Reinig alle onderdelen, **met uitzondering van de motorbasis**, in warm water met afwasmiddel.



☞ Alle onderdelen, behalve de voet van de aardappelpers, het opzetstuk van de garde en het bovendeel van de hakker kunnen worden gereinigt in het bovenrek van uw vaatwasser.

3. **De behuizing mag alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek** en vervolgens gedroogd met een doek.

Let op: gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of schuurponsjes om de oppervlakken van het apparaat schoon te maken.

F

1. **Avant d'utiliser votre appareil**, retirez tous les emballages, plastiques, étiquettes ou autocollants susceptibles de se trouver sur la base moteur, les bols ou les accessoires.



Avertissement! Ne plongez jamais le bloc moteur, la prise ou le cordon dans l'eau ou dans un autre liquide.

Attention! Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de remplacer les accessoires ou d'approcher les éléments en mouvement en cours d'utilisation.

2. Lavez toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse, **à l'exception de la base moteur**. Séchez soigneusement chaque élément avant utilisation.



☞ Toutes les pièces, à l'exception du pied du presse-purée, de l'adaptateur du fouet et de la partie supérieure du hachoir, peuvent être lavées dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

3. **Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux et humide** et séchez-le à l'aide d'un autre chiffon.

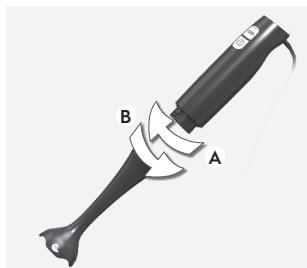
Remarque: n'utilisez ni produits nettoyants abrasifs ni grattoirs pour nettoyer les surfaces de l'appareil.



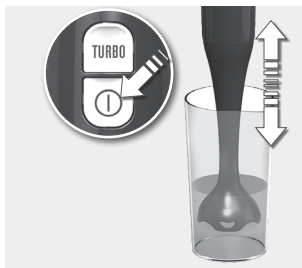


Erste Schritte / Ξεκινώντας

Het eerste gebruik / Première utilisation



1. **Setzen Sie den Mixfuß** in das Handteil, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn (A), bis er einrastet. Zum Abnehmen drehen Sie den Mixfuß im Gegenuhrzeigersinn (B).



2. **Setzen Sie den Stabmixer tief in den Becher** und beginnen Sie den Mixvorgang durch Starten mit normaler Geschwindigkeit. Achten Sie darauf, dass der Becher nicht mehr als 2/3 (600 ml) gefüllt ist. Wenn der Becher nicht verwendet wird, darauf achten, dass der Mixfuß nicht mehr als 2/3 seiner Länge eintaucht. Leichtes Auf- und Abbewegen des Stabmixers ermöglicht das bestmögliche Durcharbeiten der Masse. Lassen Sie zum Beenden die Taste los.



3. **Verwenden des Mini-Zerkleinerers***. Stellen Sie den Zerkleinerungsbehälter auf eine saubere, ebene Fläche. Bringen Sie die Edelstahlklinge an.

D
GR
NL
F

GB

1. **Εισαγάγετε το άκρο για ανακάτεμα** στο τμήμα χειρός, γυρίστε δεξιόστροφα (A) και ασφαλίστε το στη θέση του. Για να το αφαιρέσετε, γυρίστε το άκρο για ανακάτεμα αριστερόστροφα (B).

1. **Bevestig de mixvoet aan het** bedieningsgedeelte, draai de mixvoet met de klok mee (A) en vergrendel deze op de juiste positie. Als u de mixvoet wilt verwijderen, draait u deze tegen de wijzers van de klok in (B).

1. **Fixer le pied mixeur au bloc moteur**, le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour retirer le pied mixeur, le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B).

2. **Εισαγάγετε βαθιά τον αναδευτήρα μέσα στο μικρό δοχείο** και ξεκινήστε να ανακατεύετε σε κανονική ταχύτητα. Βεβαιωθείτε ότι το περιεχόμενο του μικρού δοχείου δεν υπερβαίνει τα 2/3 (600 ml) της χωρητικότητάς του. Εάν δεν χρησιμοποιήσετε το μικρό δοχείο, μη βυθίσετε το άκρο για ανακάτεμα περισσότερο από τα 2/3 του μήκους του. Απελευθερώστε το διακόπτη για να σταματήσει.

2. **Plaats de staafmixer zo ver mogelijk in de beker** en begin met mixen op een normale snelheid. Zorg dat de beker voor maximaal tweederde (600 ml) is gevuld. Als u de beker niet gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de mixvoet voor niet meer dan tweederde van de lengte ervan wordt gebruikt. Beweeg de staafmixer enigszins op en neer om de inhoud zogoed mogelijk te mixen. Laat de aan-/ uitknop los om het apparaat uit te zetten.

2. **Plongez le mixeur plongeant dans le récipient**, puis commencer à mixer à vitesse normale. Veillez à ce que le récipient gradué ne soit pas rempli au delà des 2/3 (600 ml) de sa capacité. Si vous utilisez un autre récipient que celui fourni, veillez à ne pas immerger le pied mixeur au delà des 2/3 de sa longueur. Appliquez au mixeur plongeant un léger mouvement de va et vient vertical pour s'assurer du meilleur mixage du contenu. Relâcher le bouton pour l'arrêter.

3. **Χρήση της μικρής συσκευής τεμαχισμού***. Τοποθετήστε το μπολ τεμαχισμού σε μια καθαρή, επίπεδη επιφάνεια. Τοποθετήστε την ανοξείδωτη λεπίδα στη θέση της.

3. **Het gebruik van de minihakker***. Plaats de hakkom op een schone, vlakke ondergrond. Bevestig het roestvrijstalen blad.

3. **Utilisation du mini-hachoir***. Placer le hachoir sur une surface propre et plane. Mettre le couteau en acier inoxydable en place.





Erste Schritte / Ξεκινώντας

Het eerste gebruik / Première utilisation



D

4. **Geben Sie die Lebensmittel in den Zerkleinerungsbehälter*.** Die maximale Zerkleinerungsmenge beträgt 300 g (angezeichnete Maximalhöhe). Schließen Sie den Deckel.

GR

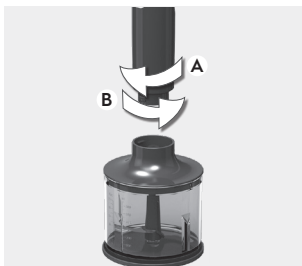
4. **Τοποθετήστε το άκρο στο μπολ τεμαχισμού*.** Ο όγκος τροφίμων που πρόκειται να τεμαχιστεί δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 300 γρ (Υποδεικνυμένο ΑΝΩΤΑΤΟ επίπεδο). Κλείστε το καπάκι.

NL

4. **Plaats de ingrediënten in de hakkom*.** De hoeveelheid te hakken ingrediënten mag niet meer bedragen dan 300 gram (aangegeven als MAX). Sluit de deksel.

F

4. **Remplir le bol hachoir d'aliments*.** Le poids des aliments à hacher ne doit pas dépasser 300 g (Quantité maximale). Fermez le couvercle.

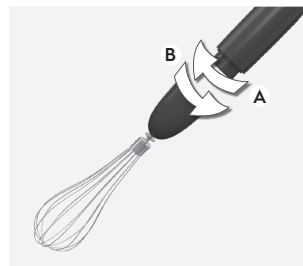


5. **Setzen Sie das Handteil in den Zerkleinererdeckel ein,** und drehen Sie es im Uhrzeigersinn (A), bis es einrastet. Schließen Sie den Netzstecker an und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste für normale Geschwindigkeit ein. Zum Ausschalten lassen Sie die Taste los. Nehmen Sie das Handteil durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab (B).

5. **Εισάγετε το τμήμα χειρός στο καπάκι του μπολ τεμαχισμού,** γυρίστε δεξιόστροφα (A) και ασφαλίστε το στη θέση του. Συνδέστε το στην πρίζα και πατήστε το διακόπτη για να εκκινήσει. Απελευθερώστε το διακόπτη για να σταματήσει. Αφαιρέστε το τμήμα χειρός γυρίζοντάς το αριστερόστροφα (B).

5. **Bevestig het bedieningsgedeelte op het deksel van de hakker,** draai het met de wijzers van de klok mee (A) en vergrendel het op de juiste positie. Plaats de stekker van het apparaat in het stopcontact en druk op de aan-/uitknop om het apparaat aan te zetten. Laat de aan-/uitknop los om het apparaat uit te zetten. Verwijder het bedieningsgedeelte door het tegen de wijzers van de klok in te draaien (B).

5. **Insérer le bloc moteur dans le couvercle du hachoir** et le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (A) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Brancher l'appareil à la prise de courant et appuyer sur l'interrupteur pour le mettre en marche. Relâcher le bouton pour l'arrêter. Retirer la partie poignée en la faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (B).



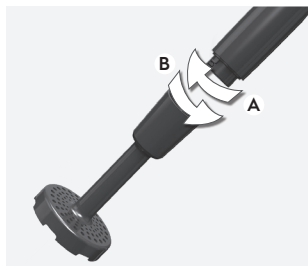
6. **Arbeiten mit dem Schneebesen*.** Befestigen Sie den Schneebesen am Handteil, indem Sie dieses im Uhrzeigersinn festdrehen. Zum Abnehmen drehen Sie im Gegenuhrzeigersinn.

6. **Χρήση του παραδοσιακού χτυπητηριού*.** Για να συνδέσετε το χτυπητήρι με το τμήμα χειρός, γυρίστε το τμήμα χειρός δεξιόστροφα έως ότου σφίξει καλά. Για να το αφαιρέσετε, γυρίστε το αριστερόστροφα.

6. **Gebruik van de garde*.** Als u de garde aan het bedieningsgedeelte wilt bevestigen, draait u het bedieningsgedeelte met de wijzers van de klok mee totdat dit goed vast zit. Als u het wilt verwijderen, draait u het tegen de wijzers van de klok in.

6. **Utilisation du fouet traditionnel*.** Pour assembler le fouet au bloc moteur, faire pivoter celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour le démontage, le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.





7. Verwenden des

Kartoffelstampfers*. Um den Kartoffelstampfer mit dem Handstück zu verbinden, das Handstück entgegen dem Uhrzeigersinn handfest eindrehen. Im Uhrzeigersinn drehen, um die Verbindung zu lösen.

Hinweis: Kartoffeln werden gekocht und anschließend bei max. Drehzahl innerhalb von 60 Sekunden zerkleinert.

7. Χρήση του πολτοποιητή πατάτας*.

Gια να συναρμολογήσετε τον πολτοποιητή πατάτας με το εξάρτημα χειρός, στρέψτε το εξάρτημα χειρός δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει. Για να αποσυναρμολογήσετε, στρέψτε αριστερόστροφα.

Σημείωση: Οι πατάτες βράζονται και, στη συνέχεια, πολτοποιούνται στη μέγιστη ταχύτητα για 60 δευτερόλεπτα.

7. Gebruik van de aardappelpers*.

Draai om de aardappelpers met het handgedeelte in elkaar te zetten het handgedeelte naar rechts totdat het vast zit. Draai naar links om het uit elkaar te halen.

Notitie: De aardappels worden gekookt en dan gedurende 60 seconden op maximum snelheid gepureerd.

7. Utilisation du presse-purée*.

Pour installer la partie amovible du presse-purée, tournez-la vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit serrée. Pour la démonter, tournez-la vers la gauche.

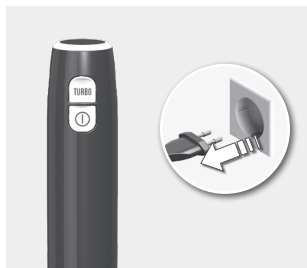
Remarque : Les pommes de terres doivent être cuites, puis écrasées à vitesse maximale pendant 60 secondes.

D
GR
NL
F

GB



Reinigung und Pflege / Καθαρισμός και φροντίδα Reiniging en onderhoud / Nettoyage et entretien



D

1. **Schalten Sie das Gerät aus**, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Einsätze zum Stillstand gekommen sind.



Warnung! Tauchen Sie niemals das Gehäuse, den Netzstecker oder das Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2. Reinigen Sie alle Teile **mit Ausnahme des Motorblocks** mit warmem Seifenwasser. Trocknen Sie alle Teile vor dem nächsten Gebrauch sorgfältig.



☞ Sämtliche Teile, ausgenommen den Standfuß des Kartoffelstampfers, die Schneebesenaufnahme und der obere Teil des Zerkhackers, können im oberen Korb des Geschirrspülers gereinigt werden.

3. **Das Gehäuse sollte nur mit einem weichen feuchten Tuch gereinigt** und anschließend mit einem Tuch abgetrocknet werden.

Hinweis: Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberflächen keine Scheuermittel oder Metallschwämme.

Vor Lagerung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Sicherstellen, dass das Gerät sauber und absolut trocken ist.

GR

1. **Απενεργοποιήστε τη συσκευή**, αφαιρέστε το φις από την πρίζα τοίχου και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να περιστρέφονται πλήρως τα εργαλεία.



Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε το περίβλημα, το φις ή το καλώδιο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.

2. Πλύνετε όλα τα τμήματα, **εκτός από τη βάση του μοτέρ**, με ζεστή σαπουνάδα. Αφίστε όλα τα τμήματα να στεγνώσουν καλά, πριν από τη χρήση.



☞ Όλα τα εξαρτήματα, εκτός από τη ράβδο του πολτοποιητή πατάτας, τον προσαρμογέα αναδευτήρα και το άνω τμήμα του εξαρτήματος τεμαχισμού, μπορούν να πλυθούν στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.

3. **Καθαρίστε το περίβλημα μόνο με μαλακό υψό πανί** και κατόπιν στεγνώστε το με ένα πανί.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή σουρμίνια σφουγγαράκια για τον καθαρισμό των επιφανειών της συσκευής.

Πριν από την αποθήκευση, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καθαρή και τελείως στεγνή.

NL

1. **Schakel het apparaat uit**, neem de stekker uit het stopcontact en wacht totdat de accessoire is gestopt met draaien.



Waarschuwing! Dompel de behuizing, de stekker of het netsnoer nooit onder in water of enige andere vloeistof.

2. Reinig alle onderdelen, **met uitzondering van de motorbasis**, in warm water met afwasmiddel.



☞ Alle onderdelen, behalve de voet van de aardappelpers, het opzetstuk van de garde en het bovendeel van de hakker kunnen worden gereinigd in het bovenrek van uw vaatwasser.

3. **De behuizing mag alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek** en vervolgens gedroogd met een doek.

Let op: gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of schuursponsjes om de oppervlakken van het apparaat schoon te maken.

Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat opbergt. Zorg ervoor dat het apparaat schoon en volledig droog is.

F

1. **Éteignez l'appareil**, débranchez la fiche de la prise électrique et attendez que les outils soient complètement arrêtés.



Avertissement! Ne plongez jamais le bloc moteur, la prise ou le cordon dans l'eau ou dans un autre liquide.

2. Lavez toutes les pièces à l'eau chaude savonneuse, **à l'exception de la base moteur**. Séchez soigneusement chaque élément avant utilisation.



☞ Toutes les pièces, à l'exception du pied du presse-purée, de l'adaptateur du fouet et de la partie supérieure du hachoir, peuvent être lavées dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

3. **Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon doux et humide** et séchez-le à l'aide d'un autre chiffon.

Remarque: n'utilisez ni produits nettoyants abrasifs ni grattoirs pour nettoyer les surfaces de l'appareil.

Avant de ranger le presse-purée, retirez la fiche de la prise électrique. Assurez-vous que l'appareil est propre et entièrement sec.





Zutatenmenge und Verarbeitungsdauer

Zubehör Mixeraufsatz und Becher aus Metall

D

Rezept	Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Ananas-Aprikosen-Smoothie	Ananas in Scheiben	250 g	60 Sek.	Turbo
	Getrocknete Aprikosen	40 g		
	Joghurt	300 g		
Himbeer-Smoothie	Gefrorene Himbeeren	250 g	60 Sek.	Turbo
	Bananen	½ Stück		
	Wasser	100 g		
	Zucker	1 Teelöffel		
	Joghurt	300 g		

D
GR
NL
F

GB

Zutatenmenge und Verarbeitungsdauer

Zubehör Mini-Messer

Zutaten	Menge	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Qualität	Zeit	Geschwin
Karotten	100-200 g	Grob	-	Medium (Mittel)	5-10 sec	Fein	10-20 sec	Turbo
Zwiebeln	100-200 g		3-5 sec				10-20 sec	Turbo
Mandeln	100-200 g		3-5 sec		7-10 sec		10-20 sec	Turbo
Fleisch	100-200 g		-				5 sec	Turbo
Eis	100-200 g		-		5 Impulse für 3 Sek., 2 Sek. aus		10 Im-pulse für 3 Sek., 2 Sek. aus	Turbo

Quirl-/Schlagmenge und Verarbeitungsdauer

Zubehör Schneebesen*

Zutaten	Menge	Zeit	Geschwindigkeit
Sahne	500 g	50-70 Sek.	Turbo
Eiweiß	4 Anteile	60 Sek.	Turbo

Hinweis: Schlagsahne kann im Becher auch mit dem Schneebesen* hergestellt werden, solange die Temperatur der Sahne zwischen 4 °C und 8 °C liegt. Verwenden Sie zum Schlagen von Eiern eine 1,5 Liter Schüssel.

Verarbeitungsmengen und -dauer

Kartoffelstampferzubehör*

Zutaten	Höchstmenge	Zeit	Geschwindigkeit
Gekochte Kartoffelstücke, gekochte Kürbisstücke (Größe 20 mm x 20 mm x 20 mm)	300 g	30 Sek.	Max. Drehzahl

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Messerklingen drehen sich nicht während der Verarbeitung.	Zu viele Lebensmittel im Behälter. Die einzelnen Stücke sind zu groß. Es haben sich Lebensmittel an den Messerklingen festgesetzt.	Menge an Lebensmitteln reduzieren. Lebensmittel weiter zerkleinern.
Das Motorengeräusch lässt vermuten, dass die Menge an Lebensmitteln nicht verarbeitet werden kann.	Die Drehzahl ist evtl. falsch eingestellt.	Siehe das Handbuch für korrekte Drehzahlen.
Der Mini-Zerkleinerer* funktioniert nicht..	Der Zerkleinererdeckel ist nicht ordnungsgemäß befestigt.	Vergewissern Sie sich, dass der Deckel und die Zerkleinerungsbehälter richtig zusammengesetzt sind.
Der Mixfuß/Schneebesen* funktioniert nicht.	Der Mixfuß/Schneebesen* ist nicht richtig zusammengesetzt.	Vergewissern Sie sich dass der Mixfuß/ Schneebesen* einrastet.
Der Kartoffelstampfer* funktioniert nicht.	Der Kartoffelstampfer* ist nicht richtig montiert.	Darauf achten, dass der Kartoffelstampfer eingerastet ist. Sicherstellen, dass die Messerklinge richtig in der Fußaufnahme montiert ist.
* modellabhängig		





Ποσότητες ανάμειξης και χρόνοι επεξεργασίας

Εξάρτημα Μεταλλικό πόδι ανάμειξης και κούπα

GR

Συνταγή	Υλικά	Ποσότητα	Ωρα	Ταχύτητα
Smoothie από ανανά-βερικόκα	Ανανάς σε φέτες	250 γρ.	60 δευτ.	Τούρμπο
	Αποξηραμένα βερικόκα	40 γρ.		
	Γιαούρτι	300 γρ.		
Smoothie από σμέουρα	Κατεψυγμένα σμέουρα	250 γρ.	60 δευτ.	Τούρμπο
	Μπανάνα	½ τεμάχια		
	Νερό	100 γρ.		
	Άχνη	1 κτλ		
	Γιαούρτι	300 γρ.		

N

Ποσότητες τεμαχισμού και χρόνοι επεξεργασίας

Εξάρτημα Μικρή συσκευή τεμαχισμού

Υλικά	Ποσότητα	Ποιότητα	Zeit	Ποιότητα	Zeit	Ποιότητα	Zeit	Ταχύτητα
Καρότα	100-200 γρ	Χοντροκομμένα τεμάχια	-	Μέτρια κομμένα τεμάχια	5-10 δευτ.	Ψιλοκομμένα τεμάχια	10-20 δευτ.	Τούρμπο
Κρεμμύδια	100-200 γρ		3-5 δευτ.				10-20 δευτ.	Τούρμπο
Αμύγδαλα	100-200 γρ		3-5 δευτ.		7-10 δευτ.		10-20 δευτ.	Τούρμπο
Κρέας	100-200 γρ		-				5 δευτ.	Τούρμπο
Πάγος	100-200 γρ		-		5 παλμοί ON για 3 δευτ., OFF για 2 δευτ.		10 παλμοί ON για 3 δευτ., OFF για 2 δευτ.	Τούρμπο

Ποσότητες ανάδευσης/ανάμειξης και χρόνοι επεξεργασίας

Εξάρτημα Παραδοσιακό χτυπητήρι*

Υλικά	Ποσότητα	Ωρα	Ταχύτητα
Σαντιγί	500 γρ.	50-70 δευτ.	Τούρμπο
Ασπράδια αυγών	4 μονάδες	60 δευτ.	Τούρμπο

Σημείωση: Υπάρχει δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί το παραδοσιακό χτυπητήρι* για χτύπημα κρέμας σε κούπα, εφόσον η θερμοκρασία της κρέμας βρίσκεται μεταξύ 4 και 8 βαθμών Κέλσιου. Για χτύπημα αυγών, χρησιμοποιήστε δοχείο 1,5 λίτρου.

Ποσότητες πολτοποίησης και χρόνοι επεξεργασίας

Εξάρτημα πολτοποιητή πατάτας*

Υλικά	Μέγ. ποσότητα	Ωρα	Ταχύτητα
Κομμάτια μαγειρεμένης πατάτας, κομμάτια μαγειρεμένης κολοκύθας (μέγεθος 20mm x 20mm x 20mm)	300 γρ.	30 δευτ.	Υψηλή ταχύτητα

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Οι λεπίδες δεν περιστρέφονται κατά την επεξεργασία.	Ενδέχεται να υπάρχει μεγάλη ποσότητα τροφίμων μέσα στο δοχείο. Τα κομμάτια των τροφίμων είναι πολύ μεγάλα. Κολλημένα τρόφιμα γύρω από τις λεπίδες.	Μειώστε την ποσότητα των τροφίμων. Μειώστε το μέγεθος των τροφίμων.
Το μοτέρ ακούγεται σαν να μην είναι δυνατό να επεξεργαστεί τα τρόφιμα.	Η ταχύτητα ενδέχεται να μην είναι σωστή.	Ανατρέξτε στον οδηγό επεξεργασίας για τις σωστές ταχύτητες.
Η μικρή συσκευή τεμαχισμού* δεν λειτουργεί.	Το καπάκι της συσκευής τεμαχισμού δεν έχει ασφαλίσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι και το μπολ τεμαχισμού έχουν συνδεθεί σωστά.
Το άκρο για ανακάτεμα/ παραδοσιακό χτυπητήρι* δεν λειτουργεί.	Το άκρο για ανακάτεμα/ παραδοσιακό χτυπητήρι* δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το άκρο για ανακάτεμα/ παραδοσιακό χτυπητήρι* έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του.
Ο πολτοποιητής πατάτας* δεν λειτουργεί.	Ο πολτοποιητής πατάτας* δεν είναι σωστά συναρμολογημένος.	Φροντίστε να ασφαλίσετε τον πολτοποιητή πατάτας* στη θέση του. Φροντίστε οι λεπίδες να είναι σωστά τοποθετημένες στην υποδοχή της ράβδου.
* εξαρτάται από το μοντέλο		





Hakken: hoeveelheden en verwerkingstijden

Accessoires Metalen mixvoet en maatbeker

NL

Recept	Ingrediënten	Hoeveelheid	Tijd	Snelheid
Smoothie van ananas en abrikoos	Ananas in schijfjes	250 g	60 s	Turbo
	Gedroogde abrikozen	40 g		
	Yoghurt	300 g		
Smoothie van framboos	Ingevroren frambozen	250 g	60 s	Turbo
	Banaan	½ st		
	Water	100 g		
	Basterdsuiker	1 Eetl		
	Yoghurt	300 g		

D
GR
NL
F

GB

Kloppen: hoeveelheden en verwerkingstijden

Accessoires Minihakker

Ingrediënten	Hoeveelheid	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Kwaliteit	Tijd	Snelheid
Wortelen	100-200 g	Grof	-	Medium	5-10 sec	Fijn	10-20 sec	Turbo
Uien	100-200 g		3-5 sec				10-20 sec	Turbo
Amandelen	100-200 g		3-5 sec		7-10 sec		10-20 sec	Turbo
Vlees	100-200 g		-				5 sec	Turbo
IJs	100-200 g		-		5 slagen AAN gedurende 3 sec, UIT gedurende 2 sec		10 slagen AAN gedurende 3 sec, UIT gedurende 2 sec	Turbo

Mengen: hoeveelheden en verwerkingstijden

Accessoires Garde*

Ingrediënten	Hoeveelheid	Tijd	Snelheid
Room	500 g	50-70 s	Turbo
Eiwitten	4 eenheden	60 s	Turbo

Opmerking: De garde* kan gebruikt worden voor het mixen van slagroom als de slagroom tussen de 4 en 8 graden Celcius is. Gebruik een kom van 1,5 liter om eieren te kloppen.

Hoeveelheden en verwerkingstijden voor pureren

Accessoire aardappelpers*

Ingrediënten	Max. hoeveelheid	Tijd	Snelheid
Gekookte aardappelstukjes, gekookte pompoenstukjes (afmeting 20 mm x 20 mm x 20 mm)	300 g	30 s	Hoge snelheid

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De messen draaien niet tijdens de werking.	Er zit mogelijk teveel voedsel in de beker. De stukken voedsel zijn te groot. Er zitten stukken voedsel vast rond de messen.	Verminder de hoeveelheid voedsel. Plaats kleinere stukjes voedsel.
Het geluid van de motor klinkt alsof hij de lading niet kan verwerken.	De snelheid is mogelijk niet juist ingesteld.	Raadpleeg de verwerkingsgids voor de juiste snelheden.
De minihakker* werkt niet.	Het deksel van de minihakker is niet goed bevestigd.	Zorg dat het deksel en de hakkom op de juiste wijze zijn geplaatst..
De mixvoet/garde* werkt niet.	De mixvoet/garde* is niet op de juiste wijze geplaatst.	Zorg dat u de mixvoet/garde op de juiste positie vergrendelt.
De aardappelpers* werkt niet.	De aardappelpers* is niet juist gemonteerd.	Zorg ervoor dat de aardappelpers* op zijn plaats is vastgezet. Zorg ervoor dat het mes juist bevestigd is in de houder.
* afhankelijk van het model.		





Quantités à mixer et durées de mixage

Accessoire Pied mixeur en métal et gobelet

F

Recette	Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
Smoothie à l'ananas et à l'abricot	Tranches d'ananas	250 g	60 s	Turbo
	Abricots secs	40 g		
	Yaourt	300 g		
Smoothie à la framboise	Framboises surgelées	250 g	60 s	Turbo
	Banane	½ fruit		
	Eau	100 g		
	Sucre en poudre	1 cuil. à soupe		
	Yaourt	300 g		

Quantités à hacher et durées de hachage

Accessoire Mini hachoir

G

Ingrédients	Quantité	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Qualité	Durée	Vitesse
Carottes	100-200 g	Grossier	-	Moyen	5-10 sec	Fin	10-20 sec	Turbo
Oignons	100-200 g		3-5 sec				10-20 sec	Turbo
Amandes	100-200 g		3-5 sec		7-10 sec		10-20 sec	Turbo
Viande	100-200 g		-				5 sec	Turbo
Glaçons	100-200 g	Grossier	-	Moyen	5 impulsions sur MARCHE pendant 3 secondes, AR-RÉT pendant 2 secondes	Fin	10 impulsions sur MARCHE pendant 3 secondes, AR-RÉT pendant 2 secondes	Turbo

Quantités à fouetter et durées de fouettage

Accessoire Fouet traditionnel*

Ingrédients	Quantité	Durée	Vitesse
Crème	500 g	50 à 70 s	Turbo
Blancs d'oeufs	4 unités	60 s	Turbo

Remarque : Il est possible d'utiliser le fouet traditionnel* pour fouetter de la crème dans le gobelet tant que la température de la crème se situe entre 4 et 8 °C. Pour battre des oeufs, utilisez le bol contenant 1,5 litre.

Quantités à écraser et durées du processus

Accessoire Presse-purée*

Ingrédients	Quantité maximale	Durée	Vitesse
Morceaux de pommes de terre cuites, morceaux de potiron cuit (de 20 mm x 20 mm x 20 mm)	300 g	30 s	Haute vitesse

Gestion des pannes

Problème	Cause possible	Solution
Les lames ne tournent pas durant le fonctionnement.	Le verre doseur contient trop d'aliments. Les morceaux d'aliments sont trop gros. Des aliments sont collés autour des lames.	Réduisez la quantité d'aliments. Réduisez la taille des aliments.
Le bruit du moteur fait penser qu'il ne peut pas écraser les aliments.	Vous n'avez pas sélectionné la bonne vitesse.	Reportez-vous au guide de fonctionnement pour consulter les vitesses adaptées.
Le mini-hachoir* ne fonctionne pas.	Le couvercle du hachoir n'est pas fixé correctement.	S'assurer que le couvercle et le bol hachoir sont assemblés correctement.
Le pied mixeur/fouet traditionnel* ne fonctionne pas.	Le pied mixeur/fouet traditionnel* n'est pas assemblé correctement.	Veiller à bien enclencher le pied mixeur/fouet traditionnel*.
Le presse-purée* ne fonctionne pas.	Le presse-purée* n'est pas correctement monté.	Veillez à bien verrouiller le presse-purée* en position. Assurez-vous que les lames sont correctement installées à la base du pied.
* selon le modèle		





Entsorgung / Απόρριψη Verwijdering / Mise au rebut

D

Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol  Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der EU nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Recyclen Sie verantwortungsvoll und fördern die nachhaltige Wiederverwertung von materiellen Ressourcen, um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch eine

unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte verwenden Sie für die Rückgabe Ihres gebrauchten Geräts die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde. Diese können dieses Produkt für eine sichere Verwertung zurücknehmen.

D
GR
NL
F

GB

GR

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο  . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα σε όλες τις χώρες της Ε.Ε. Για να αποφύγετε τις επιζήμιες επιπτώσεις στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, ανακυκλώνετε υπεύθυνα ώστε να προωθήτε την ανανεώσιμη χρήση των υλικών πόρων.

Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από όπου αγοράστηκε το προϊόν. Μπορούν να πάρουν αυτό το προϊόν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.

NL

Recycle de materialen met het symbool  . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.



Dit symbool geeft aan dat dit product in de EU niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het op verantwoorde manier te recyclen ter bevordering van het duurzaam hergebruik van

materiële middelen. Als u uw apparaat wilt terugsturen, kunt u gebruikmaken van de retour- en verzamelssystemen of contact opnemen met het verkooppunt waar het product is gekocht. Zij kunnen dit product op milieuvriendelijke manier laten recyclen.

F

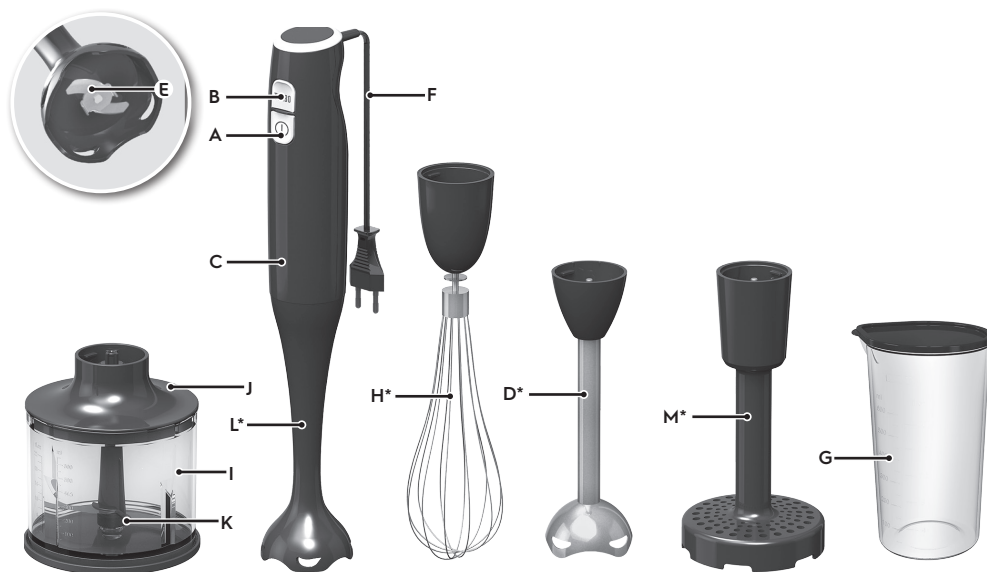
Recyclez les matériaux portant le symbole  . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.



Ce symbole indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager dans toute l'U.E. Afin d'éviter les conséquences négatives qu'une mauvaise gestion des déchets peut avoir sur l'environnement, recyclez l'appareil de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des

ressources de matériaux. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de ramassage ou bien contacter le magasin où vous avez acheté le produit. Ils peuvent venir chercher ce produit pour le recycler sans danger pour l'environnement.



**G****GB**

Components

- A. Start button
- B. Turbo button
- C. Handheld part
- D. Metal mixing foot
- E. Knife
- F. Power cord
- G. Beaker
- H. Traditional whisk*
- I. Chopper bowl*
- J. Chopper bowl lid*
- K. Chopper bowl knife*
- L. Plastic mixing foot*
- M. Potato masher*

*depending on model





SAFETY ADVICE

GB

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

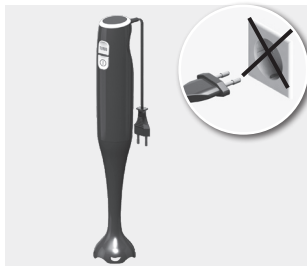
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- The appliance cannot be used for chopping ice or blending hard and dry substance, such as nut, candy; except with specific accessories provided with the appliance. Otherwise the blade could be blunt.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 30 seconds. Allow to cool down before restarting.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D
GR
NL
F

GB



Before first use



GB

1. **Before using your appliance,** remove all packing material, plastic, labels, stickers or tags that may be attached to the motor base, bowls or attachments.

 **Warning!** Never immerse the housing, plug, or cord in water or any other fluid.

Caution! Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

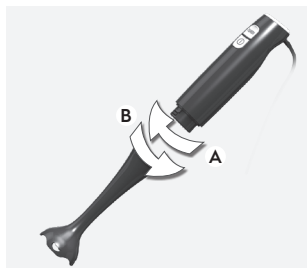
2. Wash all parts, **except for the motor base**, in warm soapy water. Dry each part thoroughly before use.

 **Note:** All parts, except for potato masher foot, whisk adapter and chopper upper part, can be washed on the top rack of your dishwasher.

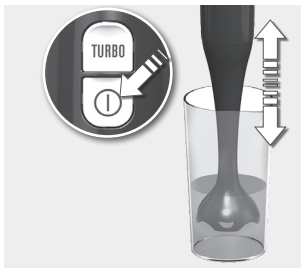
3. **The housing should only be cleaned with a soft damp cloth, then dried with a cloth.**

Note: Do not use abrasive cleansers or scouring pads to clean the surfaces of your appliance.

Getting started



1. **Insert the mixing foot** to handheld part, turn clockwise (A) and lock into position. To remove, turn mixing foot counter clockwise (B).



2. **Insert the stick mixer deep into the beaker**, begin mixing by starting at normal speed. Make sure the beaker is no more than 2/3 (600 ml) full. If you do not use the beaker, do not immerse the mixing foot more than 2/3 of its length. Move stick mixer lightly up and down to ensure best processing of content. Release switch to stop.

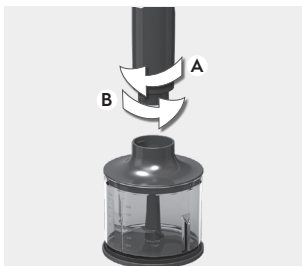


3. **Using the mini chopper*.** Place chopper bowl on a clean, level surface. Put stainless steel blade into place.

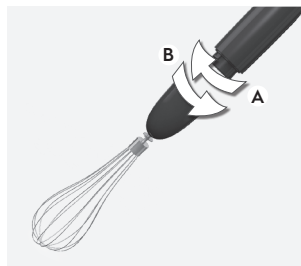




- 4. Place food into the chopper bowl*.**
Amount of food to be chopped cannot exceed 300 g (Indicated max level). Close the lid.



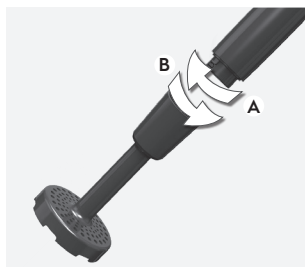
- 5. Insert handheld part into the chopper lid,** turn clockwise (A) and lock into position. Plug into power outlet and press switch to start. Release to stop. Remove handheld part by turning counter clockwise (B).



- 6. Working with the traditional whisk*.** To assemble whisk with handheld part, turn handheld part clockwise until tightened. To disassemble, turn counter clockwise.

D
GR
NL
F

GB

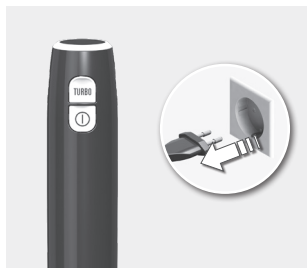


- 7. Using the potato masher*.** To assemble potato masher with handheld part, turn handheld part clockwise until tightened. To disassemble, turn counter clockwise.
Note: Potatoes are boiled and then smashed at maximum speed during 60 seconds.





Cleaning and care



GB

1. **Switch the appliance off**, remove the plug from the wall socket and wait until the tools have stopped completely.

 **Warning!** Never immerse the housing, plug, or cord in water or any other fluid.

2. Wash all parts, **except for the motor base**, in warm soapy water. Dry each part thoroughly before use.

 All parts, except for potato masher foot, whisk adapter and chopper upper part, can be washed on the top rack of your dishwasher.

3. **The housing should only be cleaned with a soft damp cloth, then dried with a cloth.**

Note: Do not use abrasive cleansers or scouring pads to clean the surfaces of your appliance.

Before storage remove the plug from the power outlet. Ensure the appliance is clean and completely dry.

Blending quantities and Processing Times

Accessory Metal mixing foot and Beaker

Recipe	Ingredients	Quantity	Time	Speed
Pineapple-apricots Smoothie	Pineapple in slices	250 g	60 sec	Turbo
	Dried Apricots	40 g		
	Yoghurt	300 g		
Raspberries Smoothie	Frozen raspberries	250 g	60 sec	Turbo
	Banana	½ pcs		
	Water	100 g		
	Caster sugar	1 Tbs		
	Yoghurt	300 g		

Chopping quantities and Processing Times

Accessory Mini Chopper

Ingredients	Quantity	Quality	Time	Quality	Time	Quality	Time	Speed
Carrots	100-200 g	Coarse	-	Medium	5-10 sec	Fine	10-20 sec	Turbo
Onions	100-200 g		3-5 sec				10-20 sec	Turbo
Almonds	100-200 g		3-5 sec		7-10 sec		10-20 sec	Turbo
Meat	100-200 g		-				5 sec	Turbo
Ice	100-200 g		-		5 Pulses ON for 3 sec, OFF for 2 sec		10 Pulses ON for 3 sec, OFF for 2 sec	Turbo





Whisking/Whipping quantities and Processing Times

Accessory Traditional whisk*

Ingredients	Quantity	Time	Speed
Cream	500 g	50-70 sec	Turbo
Egg whites	4 units	60 sec	Turbo

Note: it is possible to use the traditional whisk* for whipping cream in the beaker, as long as the temperature of the cream is between 4 and 8 Degree Celcius. For whisking eggs, please use a 1,5 Litre bowl.

Mashing quantities and Processing Times

Accessory Potato masher*

Ingredients	Max quantity	Time	Speed
Cooked-potato pieces, cooked-pumpkin pieces (size 20mm x 20mmx20mm)	300 g	30 sec	High speed

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Blades do not turn when processing.	May be too much food in beaker. Pieces of food are too large. Stuck food around the blades.	Reduce quantity of food. Reduce size of food.
Motor sounds like it is not able to process load.	Speed may not be correct.	See processing guide for correct speeds.
The mini chopper* does not work.	The chopper lid is not correctly fastened.	Make sure the lid and the chopper bowl are properly assembled.
The mixing foot/traditional whisk* does not work.	The mixing foot/traditional whisk* is not correctly assembled.	Make sure to lock mixing foot/traditional whisk* into position.
The potato masher* does not work.	The potato masher* is not correctly assembled.	Make sure to lock potato masher* into position. Make sure blade is correctly mounted in the foot bell
* depending on model		

Disposal

Recycle the materials with the symbol



Put the packaging in applicable containers to recycle it.
Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the

sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.





www.aeg-home.com

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nürnberg
Germany

3483 A STM3xxx 02 01 0116

 With Electrolux, the choice of professionals.

AEG
perfekt in form und funktion

